



## INFOS JOLIES BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ D'AVRIL 2024  
APRIL NEWSLETTER



### DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 10 avril :** Tournoi de basketball des élèves de 6e-7e année aux Navigateurs / Gr. 6-7  
Basketball tournament at Navigateurs
- 26 avril :** Journée pédagogique (pas d'école pour les élèves) / Pro D Day (no school for students)  
Levée de fonds de l'APÉ au Pub Night (Ladner Landing à partir de 17h00)  
PAC Fundraiser Pub Night (Ladner Landing @ 5:00 pm)
- 2 mai :** Pièce de théâtre Finding Nemo pour les 4e-5e / Finding Nemo Play for Gr. 4-5
- 3 mai :** Tournoi de soccer des élèves de 6e-7e année à EGR / Gr. 6-7 Soccer tournament at école Gabrielle-Roy
- 8 mai :** Athlétisme 4e-7e / Track and Field Gr. 4-7
- 14 mai :** Vaccination des élèves de 6e (rappel) / Grade 6 immunization
- 15-16 mai :** Départ hâtifs des élèves à 13h53 - Rencontres parents-enseignants  
Early dismissal at 1:53 pm - Parents-Teachers Interviews
- 17 mai :** Journée pédagogique (pas d'école pour les élèves) / Pro D Day (no school for students)
- 20 mai :** Fête de la Reine (journée fériée) / Victoria Day
- 29 mai :** Sortie d'école au MOV et Space Centre / School Field trip
- 31 mai :** Cérémonie du jardin de coeurs

**RAPPEL ! Sondage sur l'apprentissage des élèves 2023/2024 pour les parents d'élèves de 4e et 7e année** Si vous ne l'avez pas déjà fait, nous vous prions de bien vouloir compléter le sondage électronique anonyme sur l'apprentissage des élèves préparé par le Ministère de l'éducation d'ici au 3 mai 2024.

Pour répondre : Allez sur <https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

Sous la section Parents :

Accès direct – aucun numéro de connexion requis, sélectionnez

District : le nom du district de votre enfant (93 Conseil scolaire francophone)

École : le nom de l'école de votre enfant (École du Bois-joli)

Langue : la langue de votre choix. Lorsque vous aurez terminé le sondage, l'école disposera immédiatement des résultats. Nous vous remercions de votre attention !

### **REMINDER! Student Learning Survey 2023/2024 for Grade 4 & 7 Students**

Kindly complete the anonymous electronic survey on student learning prepared by the Ministry of Education before May 3, 2024.

To respond : go to <https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

Under Parents -

Direct Access - no login required, select :

District: the name of your child's district (93 Conseil scolaire francophone)

School: the name of your child's school (École du Bois-joli)

Language: the language of your choice. Once the survey is completed, your school will have the results immediately. Thank you for your attention.

### **Compétition d'athlétisme du 8 mai 2024 - Élèves de 4e-7e année**

L'école du Bois-joli participera cette année encore aux compétitions d'athlétisme du District Scolaire de Delta le mercredi 8 mai 2024. Les élèves de 4e à 7e année se rendront à pied à la piste de South Delta Secondary School. Nous aurons besoin de parents accompagnateurs toute la journée pour mesurer le saut en longueur ! Merci de contacter Virginie. Bonne chance à tous nos athlètes !

Our school will participate this year again in the regional South Delta Track and Field Competition scheduled for May 8th. We'll need parent volunteers all day to measure the long jump. Please contact Virginie. Good luck to all our athletes.

### **Rencontres parents enseignants des 15 et 16 mai / Parent Teacher Meetings May 15-16**

Les enseignants rencontreront les parents individuellement afin de discuter des progrès de chacun des élèves. Ces rencontres sont très importantes car elles permettent, d'informer les parents du type d'accompagnement que leur enfant nécessite. Les élèves connaissent un plus grand succès lorsque les parents et les membres du personnel travaillent en étroite collaboration pour assurer la réussite des élèves. **Ces rencontres auront lieu le mercredi 15 mai entre 14h20 et 18h00 et le jeudi 16 mai**

**entre 14h20 et 17h00. Un rappel que l'école terminera à 13h53 ces deux journées.** L'autobus ramènera votre enfant à la maison (ou à la garderie) une heure plus tôt. Merci de prendre les mesures nécessaires. L'école n'offrant pas de supervision, ni de service de garde, les élèves ne peuvent rester à l'école après 13h53. Vous recevrez un message de Virginie pour prendre vos rendez-vous avec Bookings.

### **Notez vos calendriers ! / Mark your calendars!**

Veuillez prendre note des événements à venir / Please take note of upcoming events:

4 au 7 juin : Camp Latona pour les 6e-7e / Gr. 6-7 at Camp Latona

21 juin : Journée autochtone et sportive / Indigenous Peoples Day and Sports Day

24 juin : Saint Jean-Baptiste, spectacle de fin d'année à 16h00 et BBQ des parents à 17h30 / Saint Jean-Baptiste, end-of-year show at 4pm and parents' BBQ at 5.30pm

25 juin : Cérémonie des finissants à 13h30 / Graduation ceremony at 1.30 p.m.

### Sondage service de garde et préscolaire - Before/after school care and Preschool Survey

Nous sommes très heureux de vous annoncer que le sondage réalisé par la Fédération des Parents Francophones de la C.-B. a confirmé l'intérêt suscité pour un service de garde pour les enfants scolarisés à l'école ! Des démarches vont donc être mises en place par la FDFCB afin de pouvoir offrir ce service, possiblement pour le mois de septembre 2024 !

Le sondage a également démontré l'intérêt des parents à obtenir un service préscolaire (pour les enfants ayant droit de 30 mois à 5 ans). Ce service pourrait être offert aux familles dès le mois de septembre 2025 ! Nous vous tiendrons au courant dès que nous aurons des informations plus concrètes.

We are very pleased to announce that the survey conducted by the Fédération des Parents Francophones de la C.-B. confirmed the interest in a daycare service for children attending the school! The FDFCB will be taking steps to offer this service, possibly in September 2024! The survey also showed that parents are interested in a pre-school service (for eligible children aged 30 months to 5 years). This service could be offered to families as early as September 2025! We'll keep you posted as soon as we have more concrete information.



**Ça veut dire quoi ?**  
Expressions figurées

Se faire passer un sapin 	Ça prend pas la tête à Popineau 	Être soupe au lait 
Se faire rouler dans la farine 	À faire les doigts dans le nez 	Avoir un caractère de cochon 
Avoir du toupet 	L'habit ne fait pas le moine 	Avoir l'air d'la chienne à Jacques 
Avoir du front but le bord de la tête 	Tout ce qui brille n'est pas or 	Être habillé comme l'as de pique 
Mettre des bâtons dans les roues 	Faire la marmotte 	Accrocher ses patins 
Savonner la planche 	Faire la grosse matinée 	Je t'êponge 
L'affaire est ketchup 	Avoir les yeux dans la grisée de l'ins 	En avoir plein son casque 
C'est figidou 	Cogner des clous 	Être au bout du rouleau 

**Les concerts de Bois-Joli**

			
			

